

The Hong Kong Green Purchasing Charter (HKGPC) 「香港環保採購約章」

Statement of Commitments 《環保採購承諾協議》

**Introduction of the Hong Kong Green Purchasing Charter (HKGPC) and its
“Statement of Commitments” 「香港環保採購約章」 及《環保採購承諾協議》引言**

Initiated by the Green Council, the Hong Kong Green Purchasing Charter (HKGPC) has been formally established with the support and advice from eleven HKGPC Founding Members. The HKGPC shall be awarded to businesses to recognise their commitments to environmental management through Green Purchasing. The HKGPC “Statement of Commitments” outlines the intentions of key business leaders to reduce environmental impacts.

由環保促進會發動、十一位創會會員支持創立的「香港環保採購約章」(HKGPC) 現已正式推行。「香港環保採購約章」為致力環保管理的企業而設，並表揚其履行環保採購的承諾。《環保採購承諾協議》概述企業領導者透過環保採購減少對環境影響的意向。

Definition of Green Purchasing 環保採購的定義

Green Purchasing best practice requires that businesses identify, select, purchase and use products and services with less adverse environmental impact than their alternatives. When selecting products or services, environmental impacts should be considered alongside quality, fitness for purpose and costs. Environmental consideration should be given at all stages from product design, selection of raw materials, manufacturing, packaging and distribution, to use, reuse and maintenance, through to end of product life. By committing to Green Purchasing, an organisation can contribute to environmental sustainability.

在實踐環保採購時，企業需識別、挑選、採購和使用一些對環境產生較少影響的產品和服務。在選擇產品或服務時，應一併考慮其環境影響、質素、功能及價錢。產品及服務所有生命週期階段（指由產品設計，原材料選擇、生產過程、包裝及分銷、使用/再用及維修至報銷）所引致的環境影響亦需納入考慮範圍。透過承諾環保採購，參與機構能對可持續發展作出重要的貢獻。

The HKGPC “Statement of Commitments” 《環保採購承諾協議》

To be awarded the Hong Kong Green Purchasing Charter, businesses must:
如欲成爲「香港環境採購約章」成員，企業必須：

1. Formulate Green Purchasing policies.
制訂環保採購政策。

Establish Green Purchasing policies in order to consider, select, purchase and use products and services with less adverse environmental impact than their alternatives.
訂立合適的環保採購政策，以考慮、購買和採用對環境影響較少的產品或服務。

2. Develop and implement practical and sustainable Green Purchasing strategies.
制訂並實施可行及可持續環保採購策略。

Make purchasing decisions regarding products and services that have significant environmental impacts due to their nature and/or quantity purchased, by identifying and selecting environmentally preferable alternatives.
在選購產品或服務時，應按其性質及／或用量，評估在使用時所產生的環境影響，藉以識別和選取較環保的產品及服務。

3. Promote the principles of Green Purchasing.
提倡環保採購原則。

Influence stakeholders to implement Green Purchasing in their operations. Stakeholders include suppliers, partners, distributors, customers, consumers and colleagues. Publish and share experiences and achievements on the implementation of Green Purchasing.
影響業務相關者實踐環保採購。這些業務相關者包括供應商、夥伴、分銷商、顧客、用戶及員工。並公開及分享其環保採購經驗及成效。